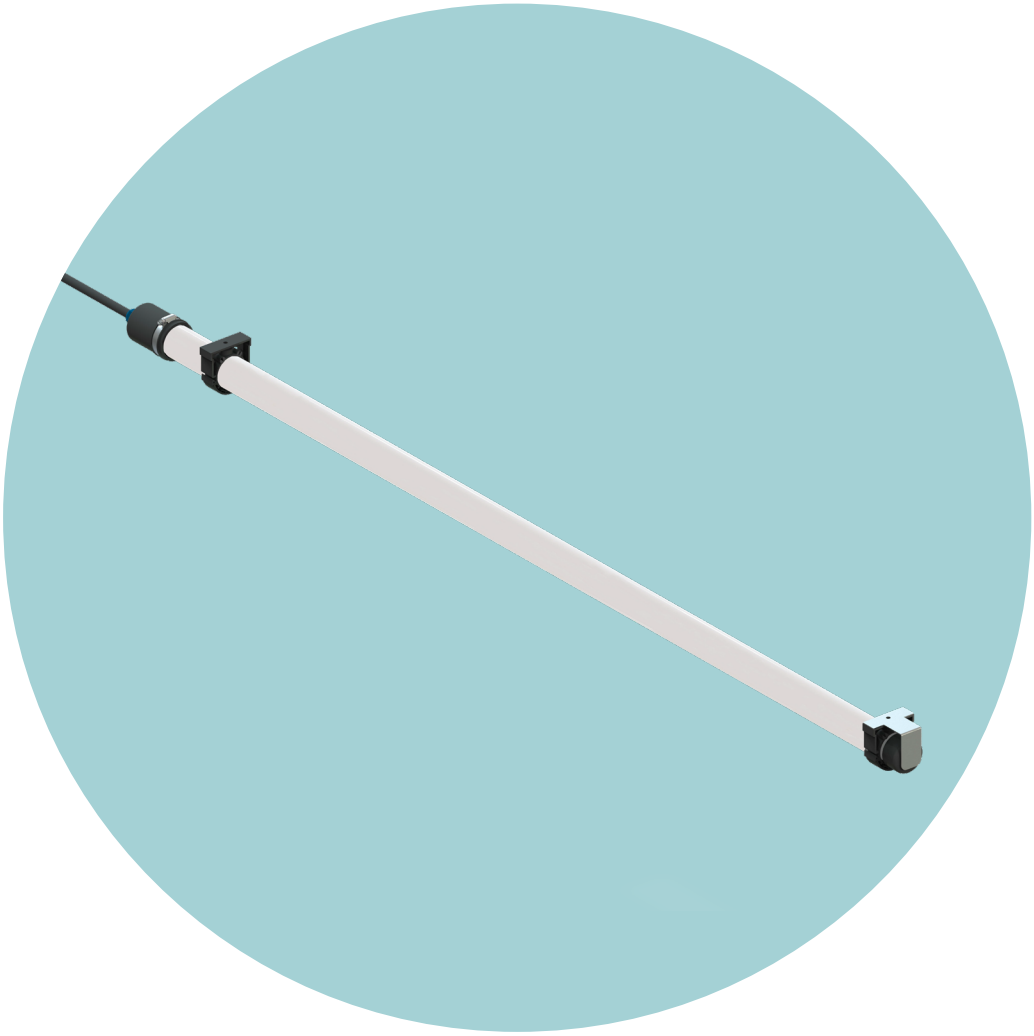
Installation Instruction
CHAMPI LED-UNV



CONTENTS BOX
CONTENIDO DE LA CAJA
CONTENU DE LA BOÎTE
INHALTE DER PACKUNG
箱内物品

A - For sandwich panels

B - For concrete walls

7711 - Mounting parts CHAMPI UNV, L-holder, screws, brackets

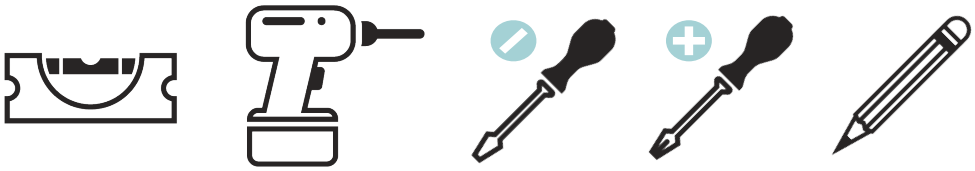
HATO est. 1974
agricultural lighting

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting

Installation instruction

CHAMPI LED-UNV

REQUIRED TOOLS
HERRAMIENTAS NECESARIAS
OUTILS NÉCESSAIRES
BENÖTIGTES WERKZEUG
安装使用工具



Ratings:

Suitable for:	Wall mounting, ceiling mounting, mounting in wet environments
Input voltage:	110~240VAC (50/60Hz) (277VAC for North-America only)
Mains current:	0.37A (At 120VAC)
Operating temperature:	-10°C ~ +30°C
Storage temperature:	-25°C ~ +90°C
Power consumption:	40 W
Suitable conductor size:	1.5 ~ 2.5mm² / 18 ~ 14AWG

Calificaciones:

Adecuada para:	Montaje en pared, en techo y en ambientes húmedos
Voltaje de entrada:	110~240VAC (50/60Hz) (277VCA solo para Norteamerica)
Corriente de la red:	0.37A (A 120VCA)
Temp. operacional:	-10°C ~ +30°C
Temp. de almacenaje:	-25°C ~ +90°C
Consumo de energía:	40 W
Tamaño de conductor adecuado:	1,5 ~ 2.5mm² / 18 ~ 14AWG

Classement:

Pour :	Montage mural, montage au plafond, montage en environnement humide
Tension d'entrée :	110~240VAC (50/60Hz) (277VAC pour l'Amérique du Nord uniquement)
Tension secteur :	0.37A (à 120VAC)
Temp. de fonctionnement :	-10°C ~ +30°C
Temp. de stockage :	-25°C ~ +90°C
Consommation électrique :	40 W
Taille de conducteur adaptée :	1,5 ~ 2.5 mm² / 18 ~ 14 AWG

Klassifizierung:

Geeignet für:	Wandmontage, Decken montage, Montage in feuchten Umgebungen
Eingangsspannung:	110~240VAC (50/60Hz) (277VAC nur für Nord-Amerika)
Hauptstrom:	0.37A (bei 120VAC)
Betriebstemperatur:	-10°C ~ +30°C
Lagertemperatur:	-25°C ~ +90°C
Stromverbrauch:	40 W
Geeignete Leitergröße:	1,5 ~ 2.5 mm² / 18 ~ 14 AWG

额定值:

安装场景:	墙壁安装、天花板安装、潮湿环境安装
输入电压:	110~240VAC (50/60Hz) (277VAC仅适用于北美地区)
#输入电流:	0.37A (120VAC时)
工作温度:	-10°C ~ +30°C
储存温度:	-25°C ~ +90°C
功率:	40 W
可使用的电缆规格:	1.5 ~ 2.5mm² / 18 ~ 14AWG。

HATO est. 1974
agricultural lighting

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting

CHAMPI LED UNV 2023_installatie instructie_V1.0

Installation instruction

CHAMPI LED-UNV

EN **Electrical connection:**

Connect lamp with suitable wire depending on circuit breaker used, length of cable and load. Always use a solid cable for permanent connection to the lamp. Fix the solid cable close to the luminaire to the wall or ceiling to prevent force applied to cable. It is not allowed to use flexible cables for installation of this luminaire.

Suitable cable examples for installation (outer diameter 8~12mm):

- Europe (CE): YMVK cable
- North America (UL): solid conductor with W- rating, for example THWN or SJTW

ES **Conexión eléctrica:**

Conecte la lámpara con un cable adecuado en función del disyuntor utilizado, la longitud del cable y la carga. Utilice siempre un cable macizo para la conexión permanente a la lámpara. Fije el cable macizo cerca de la luminaria a la pared o al techo para evitar que se aplique fuerza al cable. No está permitido utilizar cables flexibles para la instalación de esta luminaria.

Ejemplos de cables adecuados para la instalación (diámetro exterior 8 ~ 12 mm):

- Europa (EC): Cable YMVK
- Norteamérica (UL): conductor sólido con clasificación W, por ejemplo, THWN o SJTW

FR **Raccordement électrique :**

Connecter la lampe avec un câble adéquat en fonction du disjoncteur utilisé, de la longueur du câble et de la charge. Toujours utiliser un câble solide pour la connexion permanente à la lampe. Fixer le câble solide à proximité du luminaire au mur ou au plafond pour éviter d'appliquer toute force sur le câble. Il est interdit d'utiliser des câbles flexibles pour l'installation de ce luminaire.

Exemples de câbles adaptés à l'installation (diamètre extérieur 8~12 mm) :

- Europe (CE) : câble YMVK
- Amérique du Nord (UL) : conducteur solide avec un classement W, par exemple THWN ou SJTW

DE **Elektroanschluss:**

Lampe je nach verwendetem Schutzschalter, Kabellänge und Belastung mit passendem Kabel verbinden. Für den dauerhaften Anschluss der Lampe immer ein starres Kabel verwenden. Das Kabel nah bei der Leuchte an Wand oder Decke befestigen, damit keine Kräfte darauf einwirken können. Für die Installation dieser Leuchte dürfen keine flexiblen Kabel verwendet werden.

Beispiele für geeignete Installationskabel (Außendurchmesser 8~12 mm):

- Europa (CE): YMVK-Kabel
- Nordamerika (UL): Massivleiter mit W-Klassifizierung, z. B. THWN oder SJTW

CN **电气连接:**

根据使用的断路器、电缆长度和额定负载，选用合适的连接线。需使用单芯电缆连接到灯具上。将靠近灯具的单芯电缆固定在墙壁或天花板上，防止外力挤压电缆。本灯具不可使用多芯电缆安装。

符合安装要求的电缆规格(电缆外径为8~12mm):

- 欧洲市场（CE认证）：YMVK电缆
- 北美市场 （UL认证）： W级的单芯电缆，如THWN、SJTW等

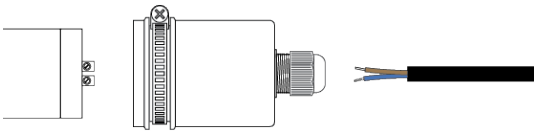
HATO est. 1974 agricultural lighting

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting

Installation instruction

CHAMPI LED-UNV

1



EN Strip outer insulation of cable not more than 4cm, strip inner insulation between 6~8mm

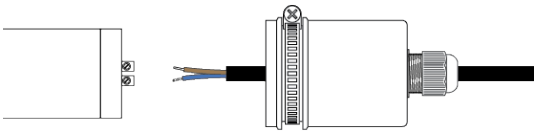
ES Retire el aislamiento exterior del cable no más de 4 cm, pele el aislamiento interior entre 6~8mm

FR Dénuder l'isolation extérieure du câble sur une longueur maximale de 4 cm, dénuder l'isolation intérieure sur une longueur comprise entre 6 et 8 mm

DE Die äußere Isolierung des Kabels nicht mehr als 4 cm abisolieren, die innere Isolierung zwischen 6 und 8 mm

CN 剥去不超过 4 厘米的电缆外绝缘层，剥去 6~8 毫米之间的内绝缘层

2



EN Pass the cable through the lamp's screw and end cap

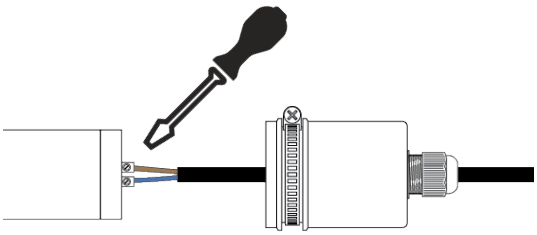
ES Pase el cable a través del prensaestopas de la lámpara y la tapa del extremo

FR Passer le câble à travers la presse-étoupe et l'embout de la lampe

DE Führen Sie das Kabel durch die Schraube und die Endkappe der Lampe

CN 将电缆穿过灯泡的螺丝和端盖

3



EN Connect cable to terminal block. Tighten screws with torque of 9in-lb / 1Nm on conductors

ES Conecte el cable al bloque de terminales. Apriete los tornillos con un par de 9 pulg-lb/1 Nm en los conductores

FR Connecter le câble au bornier. Serrer les vis un couple de 9 livres par pouce/1 Nm sur les conducteurs

DE Kabel mit Terminalblock verbinden. Schrauben mit Anziehmoment von 9 in-lb/1 Nm auf Leiter anziehen

CN 电缆连接到端子座上 。用9in-lb / 1Nm的扭矩拧紧连接电缆的端子座螺丝

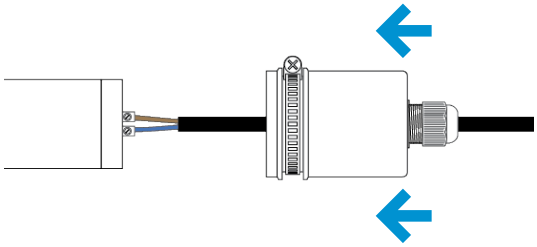
HATO est. 1974
agricultural lighting

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting

CHAMPI LED UNV 2023_installatie instructie_V1.0

CHAMPI LED-UNV

4



EN Place cap over top until stop is felt from inner cap.
For North-America, use a strain relief (not included)

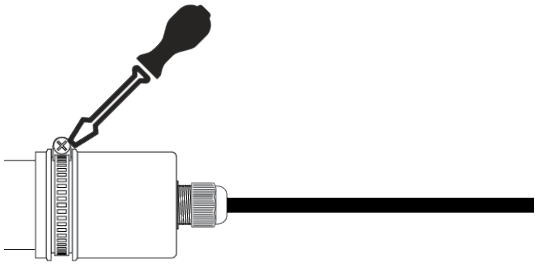
ES Coloque la tapa sobre la parte superior hasta que se sienta el tope de la tapa interior. Para América del Norte utilice un aliviador de tensión (no incluido).

FR Placer le capuchon sur le dessus jusqu'à ce que l'on sente la butée à l'intérieur du capuchon. Pour l'Amérique du Nord, utiliser une décharge de traction (non fournie)

DE Setzen Sie die Kappe auf, bis der Anschlag der inneren Kappe spürbar ist. Für Nordamerika eine Zugentlastung verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten)

CN 将盖子盖在上面，直到从内盖上感觉到止动。
对于北美地区，请使用应力消除器（不包括在内）

5



EN Close metal screw with screwdriver. Do not apply more than 5in-lb / 0.5Nm to avoid breaking the glass tube

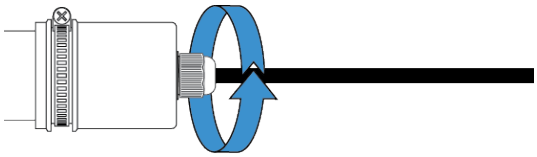
ES Cierre el tornillo metálico con un destornillador. No aplique más de 5in-lb / 0.5Nm para evitar romper el tubo de vidrio

FR Fermer la vis métallique à l'aide d'un tournevis. Ne pas appliquer plus de 5in-lb / 0,5Nm pour éviter de casser le tube de verre

DE Schließen Sie die Metallschraube mit einem Schraubendreher. Wenden Sie nicht mehr als 0,5 Nm an, um ein Brechen des Glasrohrs zu vermeiden

CN 用螺丝刀拧紧金属螺钉。用力不要超过 5 英寸磅/0.5 牛米，以免弄破玻璃管

6



EN Fasten cable gland from cap with torque of 9in-lb / 1Nm

ES Apriete el prensaestopas de la tapa con un par de 9 pulg-lb / 1Nm

FR Fixer le presse-étoupe au capuchon avec un couple de 9 livres par pouce/1 Nm

DE Kabeldurchführung der Kappe mit Anziehmoment von 9 in-lb/1 Nm befestigen

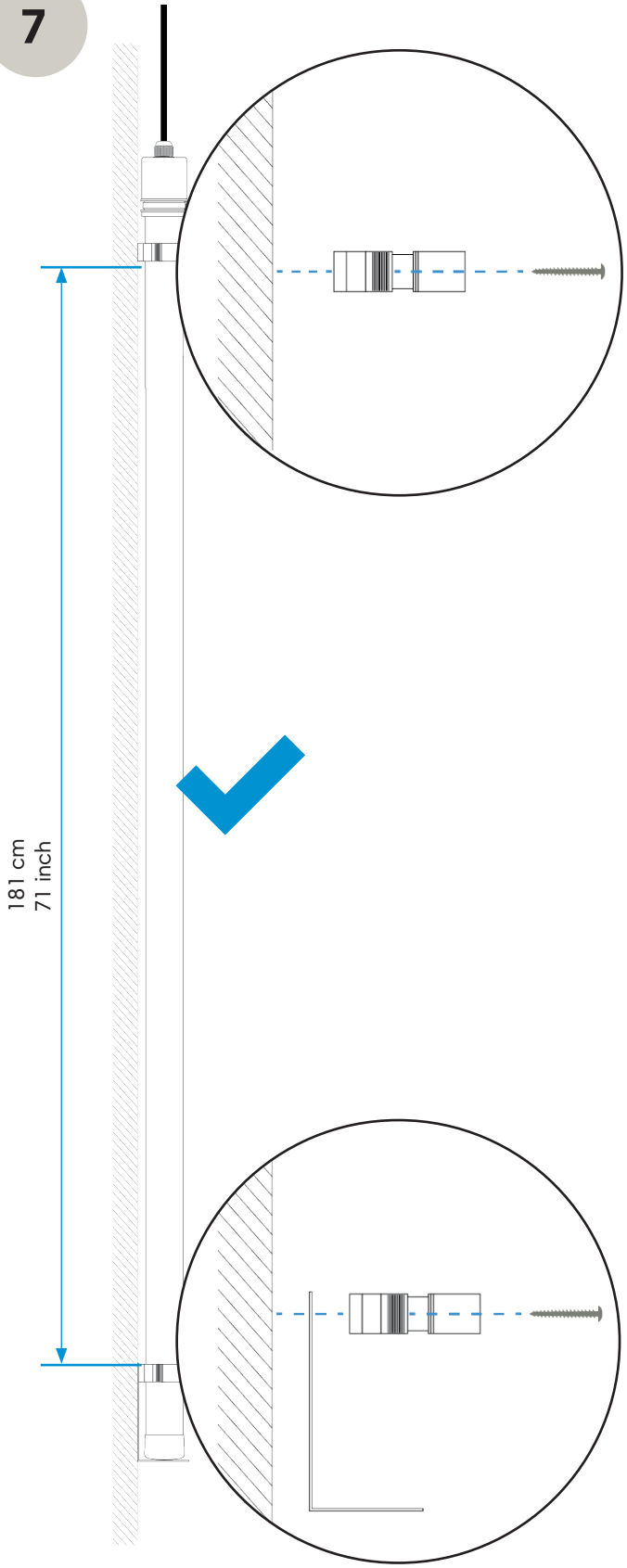
CN 用扭矩为9in-lb / 1Nm拧紧防水螺母

HATO est. 1974
agricultural lighting

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting

CHAMPI LED-UNV

7



EN For sandwich panels: to fasten brackets, use screw (A) with supplied O ring to prevent corrosion. Use a center point to make a small hole in panel first. O ring should be placed between panel and bracket.

For concrete walls: to fasten brackets, use screw (B) with 8mm plug.

Place L-bracket at bottom position. Mount clamp brackets. (181 cm space in between).

ES Para paneles sándwich: para fijar los soportes, utilice el tornillo (A) con la junta tórica suministrada para evitar la corrosión. Utilice una punta central para hacer primero un pequeño orificio en el panel. La junta tórica debe colocarse entre el panel y el soporte.

Para paredes de hormigón: para fijar los soportes, utilice un tornillo (B) con un tapón de 8 mm.

Coloque el soporte en L en la posición inferior. Monte los soportes de abrazadera. (181 cm de espacio entre ellos).

FR Pour les panneaux sandwich : pour fixer les supports, utiliser la vis (A) avec le joint torique fourni pour éviter la corrosion. Utiliser une pointe pour percer un petit trou dans le panneau. Le joint torique doit être placé entre le panneau et le support.

Pour les murs en béton : pour fixer les supports, utiliser la vis (B) avec une cheville de 8 mm.

Placer l'équerre en L en position basse. Monter les supports de serrage. (espace de 181 cm entre les deux).

DE Bei Sandwichpaneelen: Verwenden Sie zur Befestigung der Halterungen die Schraube (A) mit dem mitgelieferten O-Ring, um Korrosion zu vermeiden. Verwenden Sie eine Zentrierspitze, um zuerst ein kleines Loch in die Platte zu bohren. Der O-Ring sollte zwischen Platte und Halterung platziert werden.

Bei Betonwänden: Verwenden Sie zur Befestigung der Halterungen die Schraube (B) mit dem 8-mm-Dübel.

L-Winkel an der unteren Position anbringen. Klemmhalterungen montieren. (181 cm Abstand dazwischen).

CN 对于夹层板：固定支架时，使用附带 O 形圈的螺钉 (A)，以防止腐蚀。先用中心点在面板上开一个小孔。O 形圈应放在面板和支架之间。

混凝土墙：使用带 8 毫米塞子的螺钉（B）固定支架。

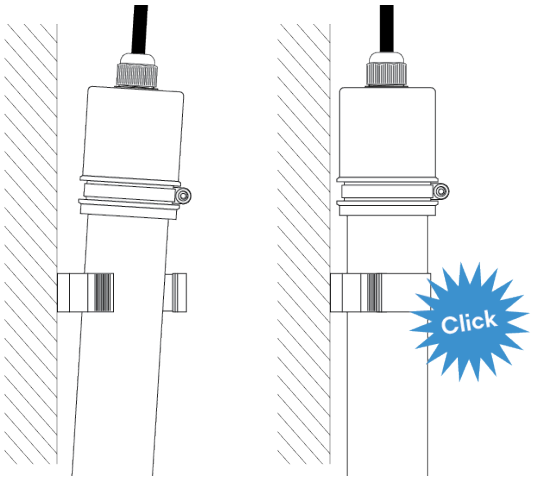
将 L 形支架放在底部位置。安装夹紧支架。(中间留出 181 厘米的空间）。

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting

CHAMPI LED UNV 2023_installatie instructie_V1.0

CHAMPI LED-UNV

8



EN Position CHAMPI UNV in clamp bracket.

The L-bracket supports the fixture. Rotate lamp to aim light where needed before closing brackets. The front of the CHAMPI is marked with a line on the connection side.

ES Coloque CHAMPI UNV en el soporte de abrazadera.

El soporte en L sostiene la luminaria. Gire la lámpara para dirigir la luz hacia donde sea necesario antes de cerrar los soportes. La parte frontal del CHAMPI está marcada con una línea en el lado de conexión.

FR Positionner CHAMPI UNV dans le support de serrage.

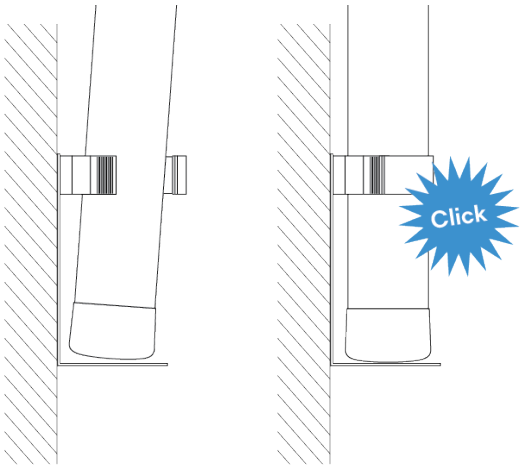
L'équerre en L supporte le luminaire. Tourner la lampe pour orienter la lumière à l'endroit voulu avant de fermer les étriers. La face avant du CHAMPI est marquée d'une ligne du côté de la connexion.

DE CHAMPI UNV in der Klemmhalterung positionieren.

Die L-Halterung stützt die Leuchte. Drehen Sie die Lampe, um das Licht auf die gewünschte Stelle zu richten, bevor Sie die Halterung schließen. Die Vorderseite des CHAMPI ist auf der Anschlussseite mit einer Linie markiert.

CN 将 CHAMPI UNV 放置在夹紧支架上。

L 型支架支撑灯具。在关闭支架之前，旋转灯管，将光线对准需要的位置。CHAMPI 的前端在连接侧标有一条线。



See datasheet for warranty period
Consulte el periodo de garantía en la hoja de datos
Voir la fiche technique pour la période de garantie
Siehe Datenblatt für Garantiezeit
保修期见数据表

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting

CHAMPI LED UNV 2023_installatie instructie_V1.0

Installation instruction

CHAMPI LED-UNV

EN General safety notes

Read and follow all instructions

1. Failure to follow warnings and installation instructions can cause serious personal injury or damage the installation.
2. Installation should be in accordance with latest electrical regulations and following the authority having jurisdiction (AHJ) for a safe and approved installation.
3. Turn off electrical power before modifying the lighting system in any way.
4. Broken or damaged luminaries should be removed immediately.
5. The person responsible for any modification to luminaire shall be considered the manufacturer.
6. The manufacturer bears no liability for damage caused by inappropriate use or application.
7. Do not install any luminaire closer than 15 cm from any curtain or similar combustible materials.
8. Do not clean this luminaire product with detergent or any other chemical, as this might damage the luminaire.
9. To reduce the risk of fire and overheating, make sure all connections are tight.
10. To reduce the risk of fire and burns do not install this lighting system where the exposed bare conductor can contact any conductive material.
11. In case of discrepancy, the English version shall prevail.

ES Indicaciones generales de seguridad

Lea y siga todas las instrucciones

1. No respetar las advertencias y las instrucciones de instalación puede provocar lesiones personales graves o dañar la instalación.
2. La instalación debe realizarse de acuerdo con la normativa eléctrica más reciente y siguiendo las indicaciones de la autoridad competente (AHJ) para una instalación segura y aprobada.
3. Apague la energía eléctrica antes de realizar cualquier modificación al sistema de iluminación.
4. Las luminarias rotas o dañadas deben retirarse inmediatamente.
5. El fabricante se considerará la persona responsable de cualquier modificación de la luminaria.
6. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso o una aplicación inadecuados.
7. No instale ninguna luminaria a menos de 15 cm de cualquier cortina o materiales combustibles similares.
8. No limpie este producto de iluminación con detergente o cualquier otro producto químico, ya que podría dañar el dispositivo.
9. Para reducir el riesgo de incendio y sobrecalentamiento, asegúrese de que todas las conexiones estén bien apretadas.
10. Para reducir el riesgo de incendio y quemaduras, no instale este sistema de iluminación en lugares donde el conductor desnudo expuesto pueda entrar en contacto con cualquier material conductor.
11. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting
CHAMPI LED UNV 2023_installatie instructie_V1.0

Installation instruction

CHAMPI LED-UNV

Remarques générales concernant la sécurité

Lisez et respectez toutes les instructions

FR

1. Le non-respect des avertissements et des instructions l'installation peut entraîner des blessures graves ou endommager l'installation.
2. L'installation doit être conforme aux dernières réglementations électriques et à l'autorité compétente (AHJ) pour une installation sûre et approuvée.
3. Coupez l'alimentation électrique avant de modifier le système d'éclairage de quelque façon que ce soit.
4. Les luminaires cassés ou endommagés doivent être immédiatement éliminés.
5. La personne responsable de toute modification du luminaire sera considérée comme son fabricant.
6. Le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages causés par une utilisation ou une application inappropriée.
7. N'installez pas de luminaire à moins de 15 cm d'un rideau ou de tout autre matériau combustible similaire.
8. Ne nettoyez pas ce produit d'éclairage avec un détergent ou tout autre produit chimique, car cela pourrait endommager le luminaire.
9. Pour réduire les risques d'incendie et de surchauffe, assurez-vous que toutes les connexions sont bien ajustées.
10. Pour réduire les risques d'incendie et de brûlures, n'installez pas ce système d'éclairage dans un endroit où le conducteur nu exposé risque d'entrer en contact avec un matériau conducteur quelconque.
11. En cas de divergence, la version en anglais prévaut.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Alle Anweisungen lesen und befolgen

DE

1. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Installationsanweisungen kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an der Anlage führen.
2. Die Installation sollte in Übereinstimmung mit den neuesten elektrischen Vorschriften und unter Beachtung der zuständigen Behörde (AHJ) für eine sichere und genehmigte Installation erfolgen.Schalten Sie den Strom ab, bevor Sie irgendwelche Änderungen an der Beleuchtungsanlage vornehmen.
3. Zerbrochene oder beschädigte Leuchten müssen sofort entfernt werden.
4. Als Verantwortlicher für jede Änderung an einer Leuchte gilt der Hersteller.
5. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Anwendung entstehen.
6. Installieren Sie die Leuchte in einem Abstand von mindestens 15 cm zu einem Vorhang oder ähnlichen brennbaren Materialien.
7. Reinigen Sie dieses Beleuchtungsprodukt nicht mit einem Reinigungsmittel oder einer anderen chemischen Substanz, da dies die Leuchte beschädigen kann.
8. Um die Brand- und Überhitzungsgefahr zu verringern, stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse dicht sind.
9. Um die Brand- und Verbrennungsgefahr zu verringern, installieren Sie dieses Beleuchtungssystem nicht an Stellen, an denen der freiliegende blanke Leiter mit leitendem Material in Berührung kommen kann.
10. Im Falle von Unstimmigkeiten ist die englische Fassung maßgebend.

HATO est. 1974
agricultural lighting

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting

Installation instruction

CHAMPI LED-UNV

CN 一般安全注意事项

请阅读并遵守所有说明

1. 不遵循警告和安装说明可能会造成严重的人身伤害或设备损坏。
2. 安装应符合最新的电气法规，并遵循有管辖权的机构（AHJ）的规定，以保证安装安全并获得批准。
3. 在以任何方式修改照明系统之前，请关闭电源。
4. 本照明产品损坏后应立即拆除。
5. 对本照明产品的任何修改均应由制造商负责。
6. 因使用或应用不当造成损坏，制造商概不承担任何责任。
7. 本照明产品不得安装在距离窗帘或类似易燃材料不足 15 厘米处。
8. 不得使用清洁剂或任何其他化学品清洁本照明产品，否则可能造成损坏。
9. 为降低火灾和过热风险，请确保所有连接紧固。
10. 为减少火灾和烧伤风险，不得在裸露导体可接触导电材料处安装本照明系统。
11. 该安装说明如有语言表述差异，以英文版为准。

Improving life through brightness

HATO est. 1974
agricultural lighting

HATO BV
Handelsstraat 31, 6135 KK Sittard (NL) www.hato.lighting info@hato.lighting